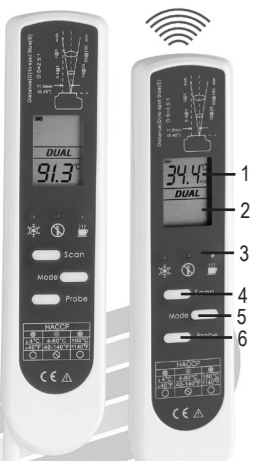


DualTEMP Pro

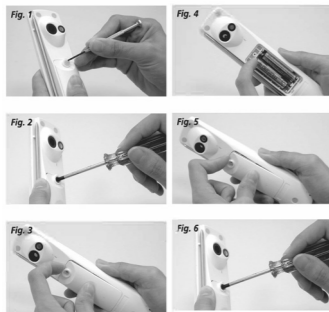
Einstech-Infrarot-Thermometer
Infrared-probe thermometer
Thermomètre à sonde infrarouge

5020-0413



- 1 Messwert Infrarot
Infrared reading
Valeur mesurée infrarouge
- 2 Messwert Einstechfühler
Insertion probe reading
Valeur mesurée sonde
- 3 HACCP LED Kontrollleuchte
HACCP check LED
HACCP LED lampe pilote
- 4 SCAN-Taste (Infrarot)
SCAN button (infrared)
Touche SCAN (infrarouge)
- 5 MODE-Taste
MODE button
Touche MODE
- 6 PROBE-Taste (Einstechfühler)
PROBE button (insertion probe)
Touche PROBE (sonde)

Bedienungsanleitung
Operating Instruction
Mode d'emploi



DualTEMP PRO

Hinweise / Sicherheitshinweise / Bitte beachten

- Der Inhalt der Verpackung ist auf Unversehrtheit und Vollständigkeit zu prüfen.
- Entfernen Sie die Schutzfolie über dem Display.
- Zum Reinigen des Instrumentes keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden, sondern nur mit einem trockenen oder feuchten Tuch abreiben. Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangen.
- Messgerät an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.
- Vermeiden Sie Gewalteinwirkung wie Stöße oder Druck.
- Für nicht korrekte oder unvollständige Messwerte und deren Folgen besteht keine Gewähr. Die Haftung für daraus resultierende Folgeschäden ist ausgeschlossen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Lebensgefahr!
- Bewahren Sie die Batterien und die Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Std. zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurz-schließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

Einführung:

Das Thermometer ist ein **berührungsloses Infrarotthermometer mit Einstechfühler**. Man kann sowohl nur mit einem Fühler als auch mit beiden Fühlern gleichzeitig messen. Bitte achten Sie darauf das Messgerät von Kindern fern zu halten.

Besonderheiten:

- Warn-LED 4-60°C
- Wasserdicht (IP65)

Infrarotthermometer Funktion (IR Mode):

- Das weiße Licht geht beim Messen automatisch an.
- Messfleck-Entfernung (FOV)= 2.5:1
- Emissionsgrad= 0. 1-1 Step.01
- Spektrale Empf. = 8µm-14µm
- Einfach den Infrarotdetektor auf das zu messende Objekt richten und die Scan-Taste betätigen. Das Verhältnis von Messfleck zu Entfernung beträgt 2,5:1, daher ist wichtig aus möglichst kurzer Entfernung zu messen. In der oberen Displayhälfte erscheint der gemessene Wert. Sobald die Scan-Taste losgelassen wird erscheint „HOLD“ im Display und der zuletzt gemessene Wert wird noch für ca. 15 Sekunden angezeigt.

MODE Auswahl:

MIN→MAX→LOCK→°C/ °F→EMIS

MINIMUM / MAXIMUM Mode:

- Mit dem Dualtemp können nur die Maximal- und Minimalmesswerte angezeigt werden.
- Zum Aktivieren der Minimalwertanzeige die Scan-Taste betätigen und wieder los-

lassen. Danach die Mode-Taste einmal betätigen. Es erscheint „MIN“ in der oberen Displayhälfte. Erneut die Scan-Taste betätigen. Es werden jetzt nur noch die am niedrigsten gemessene Temperatur angezeigt.

- Zum Aktivieren der Maximalwertanzeige die Scan-Taste betätigen und wieder loslassen.
- Danach die Mode-Taste zweimal betätigen.

LOCK Mode:

- Mit dem Dualtemp können Dauermessungen (Lock-Funktion) durchgeführt werden.
- Zum Aktivieren der Lockfunktion die Scan-Taste betätigen und wieder loslassen. Danach die Mode-Taste dreimal betätigen. Es erscheint „LOCK“ in der oberen Displayhälfte. Erneut die Scan-Taste betätigen. Das Messgerät misst jetzt im Dauerbetrieb und schaltet sich erst nach 60 Minuten automatisch wieder ab. Durch erneutes Betätigen der Scan-Taste wird der Lock-Mode deaktiviert.

°C/°F Umschalten:

- Zum Umschalten von °C (Celsius) auf °F (Fahrenheit) die Scan-Taste betätigen und wieder loslassen. Danach die Mode-Taste viermal betätigen. Es erscheint „°C“ in der oberen Displayhälfte. Erneut die Scan-Taste betätigen und es erscheint „°F“ in der oberen Displayhälfte. Das Messgerät misst jetzt in F (Fahrenheit).

Emissionsgrad einstellen:

- Das Dualtemp ist werksseitig auf einen Emissionsgrad von 0.95 eingestellt. Dieser Wert ist für viele Anwendungen geeignet (Lebensmittel, Kunststoff, Wasser ...). Änderungen sollten nur von dazu autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Zum Ändern des Emissionsgrad die Scan-Taste betätigen und wieder loslassen. Danach die Mode-Taste fünfmal betätigen. Es erscheint „95E“ in der oberen Displayhälfte. Durch weiteres betätigen der Scan-Taste verändert sich jetzt der Emissionsgrad (Bereich 10E...100E). Ist der gewünschte Wert eingestellt die Mode-Taste betätigen.

Das Messgerät misst jetzt unter Berücksichtigung des neu eingestellten Emissionsgrad.

- ⚠ **Wichtig:** Infrarot-Temperaturmessgeräte sind nicht geeignet um blanke, glänzende und polierte Metalloberflächen zu messen.

Mit dem Einstechfühler Temperatur messen:

- Der Einstechfühler ist durch eine Halterung am Messgerät gesichert. Schwenken Sie den Einstechfühler um 180° und betätigen Sie die Probe-Taste. In der unteren Displayhälfte erscheint der gemessene Wert. Das Messgerätschaltetsich nach dem loslassen der Probe-Taste nach ca. vier Minuten automatisch ab.

HACCP check:

- Die HACCP CHECK - FUNKTION zeigt drei Grafiksymbole „☼“ „☼“ „☼“ für die kritischen Temperaturen für Food-Applikationen an. Über zwei grüne (unkritisch) und ein rotes (kritisch) LED wird der Zusammenhang von Temperatur und Lebensmittel dargestellt.
- Eine grüne LED erscheint über dem Frostsymbol „❄“, wenn die gemessene Temperatur unter +4°C beträgt.
- Die zweite grüne LED erscheint über dem Heiße Tassesymbol „☺“, wenn die gemessene Temperatur über +60°C beträgt.
- Wenn die gemessene Temperatur zwischen +4°C und +60°C beträgt erscheint die rote LED über dem mittleren Symbol „☼“.

Fehlermeldungen:

Hi, Lo.

Erscheint „Hi“ oder „Lo“ im Display ist die gemessene Temperatur außerhalb des zulässigen Messbereichs.

Er 2, Er 3.

Erscheint „Er2“ oder „Er3“ im Display ist die Umgebungstemperatur außerhalb 0 ... +50°C. Bitte 30 Minuten warten bis sich das Messgerät in der neuen Umgebungstemperatur stabilisiert hat.

Er.

Bei allen anderen Fehlermeldungen ist die Batterie zu entfernen und nach ca. 30 S. neu einzulegen. Sollte die Fehlermeldung erneut angezeigt werden ist das Gerät an den Hersteller bzw. an den zuständigen Händler zurückzusenden.

Batterie:

Das DualTEMP PRO verfügt über eine Batteriezustandsanzeige:



Batterie OK
→ Messungen möglich



Schwache Batterie
→ Batterie bitte wechseln,
Messungen noch möglich



Leere Batterie
→ Batterie bitte wechseln,
→ Messungen sind nicht
mehr möglich



⚠ Sobald das Batterie Leer-Symbol angezeigt wird sind die Batterien unverzüglich zu wechseln. Bewahren Sie Batterien immer sicher vor Kindern auf.

Batteriewechsel (Fig. 1-6):

1. Bitte entfernen Sie die Gummidichtung über der Schraube mit einem kleinen Schraubenzieher.
2. Danach schrauben Sie den Batterie-deckel auf.
3. Entfernen Sie den Batteriedeckel.
4. Batterie auswechseln. (2x Typ 1.5V AAA)
5. Erst das untere Ende des Batterie-deckels einsetzen.
6. Bitte wie unter 1 den Batteriedeckel mit einem Schraubenzieher schließen.

⚠ Das Thermometer ist wasserdicht, bitte achten Sie darauf, das der Batterie-deckel richtig geschlossen ist und die Dichtung richtig sitzt.

⚠ Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll.

Spezifikationen:

Infrarotsensor (IR Mode):

Messbereich: -55°C...+250°C,
-67°C...-482°F

Thermoelementsensoren (Typ K)

Einstechfühler:

Messbereich: -55...+250°C, -67...-482°F
Auflösung: 0,2°C
Arbeitstemperatur: 0...50°C, 32...122°F
Abmessungen: 22x38x160mm (LxBxH)
Batteriestandzeit: ca. 18 Stunden

⚠ **EMCIRFI** Durch elektromagnetische Einflüsse (> 3Volt) können sich höhere Messabweichungen ergeben. Das Gerät wird dadurch jedoch nicht beschädigt.

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinien gemäß der Norm EN 13485.

Eignung: S (Lagerung)

Umgebung: A

Genauigkeitsklasse: 1

Messbereich: -55°C ... +250°C

Nach EN 13485 ist eine regelmäßige Überprüfung und Kalibrierung des Messgeräts gemäß EN 13486 durchzuführen (Empfehlung: jährlich).

Zeichenerklärung

Mit diesem Zeichen bestätigen wir, dass das Produkt den in den EG Richtlinien festgelegten Anforderungen entspricht und den festgelegten Prüfverfahren unterzogen wurde.



Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.
Entsorgung des Elektrogeräts
✗ Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften! Entsorgung der Batterien

✗ Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen

werden können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei. Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.

WARNUNG! Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!



DualTEMP PRO

Kindly note / Safety Instructions

- Check if contents of the package is undamaged and complete.
- Remove protection foil above the display.
- For cleaning the instrument please do not use an abrasive cleaner only a dry or moist piece of soft cloth. Do not allow any liquid into the interior of the device.
- Please store the measuring instrument in a dry and clean place.
- Avoid any force like shocks or pressure to the instrument.
- No responsibility is taken for irregular or incomplete measuring values and their results, the liability for subsequent damages is excluded!
- Do not use the device in explosive areas. Danger of death!
- Keep these devices and the batteries out of reach of children.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!

- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

Introduction:

The thermometer is a non-contact infrared thermometer, also with Probe thermometer. You can select only one Mode at the same time but can change the Mode at will. Please remember to keep away from baby and children and don't use it for safety related applications.

Special Features:

- Food Code Zone Display
- Water Proof (IP65)

Non-contact Infrared Thermometer function (IRT Mode):

- The white light will automatically turn on while the Scan button is pressed.
- Distance: Spot (FOV) = 2.5:1
- Emissivity = 0.1-1 Step.01
- Wave Length = 8µm-14µm
- Simply aim the thermometer at the measure target with „Infrared Lens“ and press Scan (infrared) key to display the surface temperature with a „Hold“ wording. The distance to target ratio is 2.5:1 therefore the thermometer should be positioned as close to the target as possible. While scanning, the newest temperature will be updated on the LCD and the measurement will continue as long as the Scan (infrared) key is pressed. When the Scan (infrared) key is released, icon „Hold“ will appear on the display and the last measurement will remain visible for 15 sec. before the display goes blank.

MODE Selection:

MIN→MAX→LOCK→°C→°F→EMIS

MINIMUM / MAXIMUM mode:

- The thermometer will display the minimum or maximum reading during the measurement period only until the Mode key is pressed.

- To utilize the minimum mode, please press Scan (infrared) key → Mode key → Scan (infrared) key. And keep pressing Scan (infrared) key for measurement.
- To utilize the maximum mode, please press Scan (infrared) key → Mode key twice → Scan (infrared) key. And keep pressing Scan (infrared) key for measurement.

LOCKmode:

- The lock mode is particularly useful for continuous monitoring of temperatures. The thermometer will continuously display the temperature for up to 60 minutes or until the Scan (infrared) key button is pressed.
- To utilize the lock mode, please press Scan (infrared) key → Mode key three times → Scan (infrared) key.

°C or °F mode:

- To change the „°C“ or „°F“ mode, please press Scan (infrared) key → Mode key four times → Scan (infrared) key.
- Same steps can be taken when switching from °F to °C.

Emissivity:

- The infrared thermometer is supplied with a default emissivity of 0.95. The emissivity can be changed from 0.10 (10E) to 1 (100E). Changes should only be carried out by experienced personnel. For information relating to the emissivity of specific materials, please contact the nearest retailer.
- To change the emissivity, please Scan (infrared) key → Mode key five times → Scan (infrared) key for each 0.01 (1 E) adjustment → Mode key.

⚠ **Note:** Non-contact infrared thermometers are not recommended for use in measuring the temperature of shiny or polished metals.

Contact Thermocouple Probe function (COT Mode):

- Attach the thermometer at the measure target with „Probe“ and press Probe key to continuously display the temperature for up to 4 minutes. After that the device will automatically shut off to extend the battery life. Press Probe key will interrupt the scanning to display the last temperature with a „Hold“ wording. To reenter scanning just press Probe key again.

⚠ Do not twist the probe and rotate the probe in wrong direction.



⚠ Over stress on probe may cause break.



⚠ After measure high temp, the probe may remain HOT for a while.


⚠ Probe is dangerous for human when the probe is in an open position. Remember to hold the probe back when not in use.

⚠ The probe of contact thermometer may be damaged if exceeding the specification of measurement temperature range.

HACCP check:

• The „HACCP CHECK“ feature is incorporated in our thermometer temperature to graphically indicate critical temperature zone. The icons „“ „“ and LED indicators located above the display indicate a food product stays in a safe or unsafe HACCP „Danger Zone“ temperature. The green and red LED light will always be lit before power off.

• A green LED appears with icon „“ indicates a safe cool or frozen condition below 4°C (40°F) or appears with icon „“ indicates a safe holding temperature above 60°C (140°F).


• When temperature is between 4°C and 60°C, the red LED with icon „“ will appear and indicate that the temperature is fallen within the HACCP „Danger Zone“ from 4°C to 60°C (40-140°F).

LCD error Messages:
Hi, Lo.
„Hi“ or „Lo“ is displayed when the temperature being measured is outside of the range of the instrument, „Hi“ when higher than +250°C (572°F) and „Lo“ when lower than -55°C (-67°F).


0°C (32°F) or +50°C (122°F). The thermometer should be allowed plenty of time (minimum 30 minutes) to stabilize to the working room temperature.

.Er.
For all other error messages it is necessary to reset the thermometer. To reset it, turn the instrument off, remove the battery and wait for a minimum of one minute, reinsert the battery and turn on. If the error message remains please contact the Service Department for further assistance.

Batteries:
The thermometer incorporates visual low battery indication as follows:

 Battery OK
→ Measurements are possible

 Battery Low
→ Battery needs to be replaced, measurements are still possible

 Battery Exhausted
→ Measurements are not possible

⚠ When the ‚Low Battery‘ icon indicates the battery is low, the battery should be replaced immediately. It is important to turn the instrument off before replacing the battery otherwise the thermometer may malfunction.

⚠ Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. Keep away from children.

Battery change (Fig. 1-6):
1.Please pick the rubber gasket on the battery cover by using small, pointed screwdriver with the „X“ shaped, then release the screw on the battery cover.
3.Open the battery cover.
4.Replace the new battery. (Power Supply: AAA 2pcs, 1.5V)
5.First, close the bottom side and push the battery cover in.
6.Use the same way as point 1 to close the battery cover and stuff the screw hole with the rubber gasket.




⚠ Since the thermometer is waterproof, please make sure the battery cover is tight for the thermometer and also with the rubber gasket.

Spezifikationen:
Infrared Scan function (IRT Mode):
Measuring range: -55...+250°C,-67...-482°F
Thermocouple Probe (K type, Grounded) (COT Mode):
Measuring range: -55°C...+250°C,-67...-482°F
Resolution: 0.2°C
Operating Range: 0-50°C (32-122°F)
Dimension: 22x38x160mm (LxWxH)
Battery Life: approx. 18 hrs


⚠ EMC/RFI Readings may be affected if the unit is operated within a radio frequency electromagnetic field strength of approximately 3 volts per metre, but the performance of the instrument will not be permanently affected.

This product fulfills the guidelines according to EN 13485.
Suitability: S (Stockage)
Location: A

Accuracy class: 1
Measuring range: -55°C ... +250°C
In accordance with EN 13485, this instrument is subject to regular inspections as per EN 13486 (recommendation: yearly)

Explanation of symbols
 This sign certifies that the product meets the requirements of the EEC   directive and has been tested according to the specified test methods.


Waste disposal
This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

Disposal of the electrical device
 Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take

end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

Disposal of the batteries
 Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority. The names for the heavy metals contained are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.

WARNING! Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!

DualTEMP PRO 
Conseils / Consignes de sécurité
• Vérifier que le contenu du paquet est complet et qu'aucun élément n'est endommagé.
• Enlever la couche de protection sur la touche de démarrage et sur les deux LED.
• Pour nettoyer l'appareil, ne pas utiliser de nettoyant abrasif; utiliser uniquement un chiffon doux sec ou humide. Ne pas laisser entrer de liquide dans l'appareil.
• Stocker l'appareil de mesure dans un endroit propre et sec.
• Mettre l'appareil à l'abri de choc et de pression.
• Nous ne sommes pas responsables en cas de mesures irrégulières ou incomplètes et des résultats en décaillant; notre responsabilité pour les dégâts consécutifs est exclue!

• N'utilisez pas l'appareil dans des zones explosives. Danger de mort!
• Gardez vos appareils et les piles hors de la portée des enfants.
• Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles

dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.

• Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion!
• Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
• Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

Introduction:
Le Dualtemp est à la fois un thermomètre infrarouge (mesure sans contact) et un thermomètre à contact avec sonde de pénétration. Appuyer sur la touche Scan pour mesurer la température sans contact. Appuyer sur la touche Meas pour mesurer la température avec la sonde de pénétration.

Caractéristiques spéciales:
• Zone d'affichage code aliment
• Étanche à l'eau (IP65)

Mesure de température sans contact (infrarouge):
• Diriger simplement le détecteur infrarouge sur l'objet à mesurer, et actionner la touche Scan. Le rapport de la surface mesurée à la distance est de 2,5:1; il est donc important de mesurer l'objet du plus près possible.
• La valeur mesurée apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. Dès que la touche Scan est relâchée, „HOLD“ apparaît sur l'affichage, et la dernière valeur mesurée reste affichée pendant encore 15 secondes.
MODE DE SELECTION:
MIN → MAX → LOCK → °C/°F → EMS

Mode Minimum/Maximum:
• Le Dualtemp permet d'afficher uniquement les valeurs mesurées minimales ou maximales.
• Pour activer l'affichage de la valeur minimale, actionner puis relâcher la touche Scan. Actionner ensuite une fois la touche Mode. „MIN“ apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. Actionner à nouveau la touche Scan. Seule la température mesurée la plus basse sera maintenant affichée.
• Pour activer l'affichage de la valeur maximale, actionner puis relâcher la touche Scan. Actionner ensuite deux fois la touche Mode. „MAX“ apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. Actionner à nouveau la touche Scan. Seule la température mesurée la plus haute sera maintenant affichée.



Mode Lock (mode verrouille):
• Le Dualtemp permet d'effectuer des mesures continues (fonction de verrouillage).
• Pour activer la fonction de verrouillage, actionner puis relâcher la touche Scan. Actionner ensuite trois fois la touche Mode. „LOCK“ apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. Actionner à nouveau la touche Scan. L'appareil mesure maintenant en continu et s'éteint automatiquement au bout de 60 minutes.
• Pour désactiver le mode verrouillé, actionner à nouveau la touche Scan.



Choix °C/°F:
• Pour passer des degrés Celsius (°C) aux degrés Fahrenheit (°F), actionner la touche Scan puis la relâcher. Actionner ensuite quatre fois la touche Mode. „°C“ apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. Actionner à nouveau la touche Scan, et „°F“ apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. L'appareil mesure maintenant en degrés Fahrenheit.


Reglage du facteur d'émission:
• Le Dualtemp est réglé en usine à un facteur d'émission de 0,95. Cette valeur convient pour de nombreuses applications (produits alimentaires, plastique, eau, ...). Le facteur d'émission ne doit être modifié

que par des personnes qualifiées.
• Pour modifier le facteur d'émission, actionner la touche puis la relâcher. Actionner ensuite cinq fois la touche Mode. „95E“ apparaît dans la moitié supérieure de l'affichage. En actionnant à nouveau la touche Scan, on modifie maintenant le facteur d'émission (page 10E ... 100E). Lorsque la valeur souhaitée est réglée, actionner la touche Mode. L'appareil mesure maintenant en tenant compte du nouveau facteur d'émission réglé.
⚠ **Attention:** Les appareils de mesure de température à infrarouge ne conviennent pas pour mesurer des surfaces métalliques nues, brillantes et polies.

Mesure de température avec la sonde de pénétration:
La sonde de pénétration est fixée sur l'appareil par une attache. Faire pivoter la sonde à 180° et actionner la touche Meas. La valeur mesurée apparaît dans la moitié inférieure de l'affichage. Après avoir relâché la touche Meas, l'appareil s'éteint automatiquement au bout d'environ une minute.
⚠ La sonde du thermomètre à contact peut être endommagée si la plage de mesure de température spécifiée est dépassée.

Contrôle HACCP:
• Nos thermomètres intègrent la fonction „HACCP CHECK“ pour indiquer une zone de température critique sous forme graphique. Les symboles „“ „“ et témoins LED au-dessus de l'afficheur signalent qu'un produit alimentaire se situe dans une zone de température correcte ou non correcte HACCP „Danger Zone“. Les témoins LED vert et rouge s'allument toujours avant la coupure de l'alimentation électrique.

• Une LEQ verte apparaît avec un symbole „“ pour signaler un état de froid ou de gel inférieure à 4°C (40°F) ou avec un symbole „“ pour signaler un bon maintien de température au-dessus de 60°C (140°F).




• Lorsque la température se situe entre 4°C et 60°C, la LED rouge avec le symbole „“ apparaît pour signaler que la température a chuté à l'intérieur de la HACCP „Danger Zone“ de 4°C à 60°C (40-140°F).

Messages d'erreur:
Hi, Lo.
Si „Hi“ ou „Lo“ s'affiche, la température mesurée est en dehors de la plage autorisée.

.Er 2.Er 3.
Si „Er2“ ou „Er3“ s'affiche, la température ambiante n'est pas comprise entre 0 et +50°C. Veuillez attendre 30 minutes que l'appareil se soit stabilisé à la nouvelle température ambiante

.Er.
Pour tous les autres messages d'erreur, retirer la pile puis la remettre en place au bout d'environ 30 secondes. Si le message d'erreur réapparaît, retourner l'appareil au fabricant ou au distributeur.

Pile:
Le Dualtemp est doté d'un affichage de l'état de la pile:

 Batterie OK
→ Mesures sont possibles
 Batterie Faible
→ Changer la batterie, mesures sont encore possibles
 Batterie Vide
→ Mesures ne sont plus possibles

⚠ Lorsque l'icône affiche „Batterie faible“. Si la batterie est déchargée, elle doit être remplacée immédiatement.




⚠ Il est primordial d'éteindre l'instrument avant de remplacer la pile, sinon le thermomètre peut présenter des dysfonctionnements. Mettre la batterie rapidement au rebut et la tenir hors de portée des enfants.

Changement de la pile (Fig. 1-6):
1. Retirer le joint en caoutchouc sur le couvercle du compartiment de pile à l'aide d'un petit thermomètre cruciforme puis

desserrer la vis retenant le couvercle.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de pile.
3. Monter une pile neuve. (2x AAA, 1.5V)
4. Insérer tout d'abord le couvercle à la base du compartiment puis appuyer.
5. Pour fermer le couvercle du compartiment de pile, procéder comme à l'étape 1 puis obtenir le trou de la vis avec le joint en caoutchouc.

⚠ Le thermomètre est étanche à l'eau, vérifier que le couvercle du compartiment de pile est bien serré sur le thermomètre et que le joint en caoutchouc est aussi en place .


Caractéristiques techniques:
Infrarouge:
Plage de mesure: -55...+250°C (-67... -482°F)
Sonde de penetration:
Plage de mesure: -55...+250°C, (-67...-482°F)
Resolution de l'affichage: 0.2°C
Temperature d'utilisation: 0...50°C (32...122°F)
Dimensions: 160 x 38 x 22 mm
Vie de la pile: Environ 18 heures


Pile:
Le Dualtemp est doté d'un affichage de l'état de la pile:
 Batterie OK
→ Mesures sont possibles
 Batterie Faible
→ Changer la batterie, mesures sont encore possibles
 Batterie Vide
→ Mesures ne sont plus possibles

⚠ Lorsque l'icône affiche „Batterie faible“. Si la batterie est déchargée, elle doit être remplacée immédiatement.
⚠ Il est primordial d'éteindre l'instrument avant de remplacer la pile, sinon le thermomètre peut présenter des dysfonctionnements. Mettre la batterie rapidement au rebut et la tenir hors de portée des enfants.

Traitement des déchets
Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.
Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.





Mise au rebut de l'appareil électrique
 Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur!

Élimination des piles
 Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants tels que les métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb. Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.

ATTENTION DANGER! Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé!

CE conformité avec la directive EEC et qu'il a été testé selon les méthodes spécifiées.
 
Technische Änderungen vorbehalten • Nachdruck auch auszugsweise untersagt Stand03 2311CHB • © DOSTMANN electronic GmbH
Technical changes, any errors and misprints reserved • Reproduction is prohibited in whole or part Stand03 2311CHB • © DOSTMANN electronic GmbH
Tous droits réservés • Toute reproduction est interdite Stand03 2311CHB • © DOSTMANN electronic GmbH